



The program at Peter Pendleton is staffed with experienced teachers that are well-acquainted with the theory and practice of teaching two languages. They each have been with the school and with the program for over 10 years each.

El programa en la escuela Peter Pendleton está compuesta por profesores que conocen la teoría y la práctica de la enseñanza de dos idiomas. Cada uno ha estado con la escuela y con el programa por más de 10 años.



Our program promotes parental involvement through our regular “Taza de café” meetings. In these meetings, parents can receive updates on district mandates. Also, parents can receive valuable information on available afterschool programs, as well as strategies to support students.

Nuestro programa promueve la participación de los padres a través de nuestras reuniones regulares llamadas “Taza de café”. Es estas reuniones, los padres reciben actualizaciones sobre los mandatos del distrito. Además, los padres pueden recibir informes valiosos sobre los programas disponibles después de escuela así como estrategias para apoyar a los estudiantes.



Peter Pendleton Elementary Dual Language Immersion Program



Programa de dos idiomas de la escuela

The dual language program at this school has been in place for 15 years. It all began with a kindergarten class in 2003. There are now dual language classes in each grade, from kinder to sixth grade.

El programa de dos idiomas de esta escuela tiene 15 años. Todo comenzó con una clase de kinder en 2003. Ahora hay clases de dos idiomas en cada uno de los grados, desde kinder hasta sexto grado.

Mission

Peter Pendleton Elementary offers a Dual Language program integrating two languages together promoting education success. The purpose of this program is to develop bilingualism, biliteracy, & multiculturalism. Students are given opportunity to excel in both languages.

Instruction is provided beginning at the Kindergarten level with 90% in Spanish and 10% in English. This percentage of language instruction increases by 10% until at the fourth grade level 50% of the instruction is provided in both languages.

At the elementary level, the goal is that students achieve the California “Seal of Biliteracy.”

Program goals

1. Students gain proficiency in both Spanish and English languages.
2. Students gain academic achievement in Spanish and English.
3. Positive self-esteem, cultural awareness, and sensitivity are promoted.

*Children who learn in two languages develop a “common underlying proficiency” which is transferable between languages.
(Cummins, 1987)*

Declaración de objetivos

La escuela Peter Pendleton ofrece un programa de la Inmersión Dual Lenguaje integrando dos idiomas juntos para promover el éxito escolar. El propósito de este programa es para desarrollar ser bilingual, tener alfabetismo en dos idiomas y ser multicultural. Los alumnos reciben la oportunidad de sobresalir en ambos idiomas.

La instrucción empieza al nivel de Kínder con 90% en español y 10% en inglés. Este porcentaje de instrucción aumenta 10% cada año hasta lograr 50% de la instrucción dado en los dos idiomas.

Al nivel primaria, la meta de los estudiantes es lograr el “Sello de Bi-alfabetización” del estado de California.

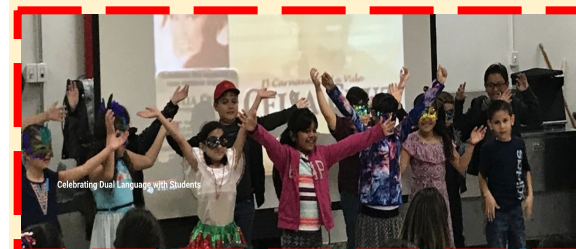
Metas del programa

1. Los alumnos logran competencia en ambos idiomas, español e inglés.
2. Los alumnos logran competencia académica en los dos idiomas, español e inglés.
3. Se promueven una autoestima positiva, la conciencia cultural y la sensibilidad.

*Los niños que aprendan en dos idiomas desarrollan un “dominio común” el cual es transferido entre lenguajes.
(Cummins, 1987)*

Who can participate?

Kindergarten students who speak either language, Spanish, English, or both can participate. The primary criteria is that parents choose to enroll their child in the Dual Language program committing to a seven year period (K-6th grade). Middle School and High School are available.



¿Quién puede participar?

Niños registrados a Kínder, de habla español, de habla inglés, o los dos puedan participar. Los criterios sobre todo es que los padres deciden inscribir a su hijo en el programa de Dos Idiomas cometer a un período de siete años (K-6º grado). Los niveles secundario y preparatorios están disponibles.

